

このニュースは、NPO 日本文化体験交流塾の活動にご興味をお持ちになった方にお送りしていますが、不要の方は返信メールにてご連絡ください。

## 第1. 新着ニュース

◆1.☆☆ 2月3日(火)京町家で寿司づくり研修会 **募集開始!** ☆☆  
【通訳ガイド業直結型研修】

IJCEEの日本文化体験のなかでも、お客様に抜群に人気のあるお寿司づくり体験。さしみ包丁を握り、まぐろの柵どりに挑戦したり、自由な発想でネタを組み合わせたオリジナル寿司を作ったり、毎回、お客様の笑顔がはじける、楽しくて美味しい体験です。この寿司づくり研修会では、簡単な器具も使って、外国人のお客様に手軽に上手にお寿司づくりを楽しんでいただけるワザとコツを伝授いたします。

講師は、当塾事務局長であり、フードコーディネーターの菊地くに子氏を本部よりお招きし、京都の町家で研修会を開催します。得難い機会ですので、どうぞふるってご参加ください。

※この機会に中国語やフランス語等多言語の方も是非ご受講ください!



昨年10月、京都北白川での寿司づくり体験

## Part I 京都中央卸売市場見学・買い出し

◆ 集合時刻・場所

2015年2月3日 8:35 JR丹波口駅 改札口外

◆ 見学・買い出し

8:45~9:30 京都中央卸売市場で見学を兼ね食材の買い出し

◆ 案内役 中塚 公子氏 (IJCEE 会員、関西支部研修担当)

## Part II 寿司づくりレクチャー

◆会場

WA Experience KAFU ※

<http://kafu.co/access/>

※KAFUは、町家を借入れて改築し、茶道、華道、料理など日本文化体験を外国人に提供されています。

今後、IJCEEはKAFUと協調して京都での体験事業を推進していく方針です。



KAFU(花風)

◆ スケジュール

(1) 10時15分～12時15分

- ・ 寿司米の作り方など下ごしらえ
- ・ 軍艦巻き、握り寿司を作ります。

まず、器具なしでトライします。次に、簡単に作れる寿司キットを使って作ります。外国人でも容易に理解できます。

京都市場で仕入れた豊富な食材を使用します。

マグロ、サーモン、カニ、卵焼きなどのほか、ツナ、アボガド、生ハムなど、生魚が食べられないお客様のための食材なども使います。

(2) 12時45分～13時45分

- ・ 出来上がったお寿司をみんなで楽しく食べます。
- ・ 当交流塾の実施する寿司づくり体験の事業説明
- ・ 実施のための講義、質疑応答

(3) 14時～16時

○細巻きづくり

- ・ 巻きすを使って作ります。
- ・ 寿司キットを使って作ります。
- ・ 出来た細巻きは、お土産で、各自お持ち帰りいただきます。

※エプロンをご持参ください。(マニキュアやネイルアートはお控えください。)

◆ 受講料

会員 6,400円 非会員 8,000円

交通費は、各自でご負担下さい。

◆ 定員 12名 (最少催行人数6名)

講師 菊地くに子氏

日本文化体験交流塾専務理事・事務局長



## フードコーディネーター

アメリカ留学中学んだスローフードをもとに、3C（美味しい！&ヘルシー！&楽しい！）のトータルバランスをテーマとしたヘルシーフードコーディネーターとして、豆腐やおからを使ったデザートをプロデュース。

出版本「大豆レシチンクッキング（1991年・日東書院）」

参加申込等の詳細は[こちら](#)

## 第2 その他情報

### 1. IJCEE 研修関係

- ◆1. ■ ニューツアー・トライアル研修会  
「ユニバーサル・スタジオ・ジャパン（SWA037）」 **残席あり！** ■

1月15日（木）実施予定（定員20名）の表記研修会は、キャンセル等により残席があります。まだ、申し込み可能ですので、是非、この機会をお見逃しなく！！

参加申込等の詳細は[こちら](#)

- ◆2. ■ 2月10日（火）13時～17時 北川央氏（大阪城天守閣館長）による大阪城研修 …**あと10席。お早めに！** ■

エル大阪（天満橋駅近く）にて講演会『大坂城の歴史2～秀吉・秀頼、そして徳川の大坂城～』を開催致します。前回（2014年6月3日、本願寺～秀吉の時代）の続きですが、前回出ていなくても有意義に学べます。一人では読むのが難しい文献を北川先生にわかりやすく説明してもらえ、意味のある広い背景知識を得ることができます。

☆参加費： 会員 2800円、非会員 3400円（この内、1人1200円ずつ石垣観光施設募金に寄付します）（当日徴収）

☆資料は前回のもを含めつつ、再度作成して下さるそうです。

☆☆ 詳細&申込要領 → <http://ijcee.jimdo.com/kansai-guide/自主研修/大阪城研修-第2回/>

- ◆3. ■ 2月11日（水、祝日）12時半～16時 後藤玉樹氏（二条城スタッフ）による二条城研修 …**満席** ■

2名ウェイティング（通常数件キャンセルがありますので、希望の方はメール下さい）

2014年2月、後藤氏（京都市文化市民局文化芸術都市推進室元離宮二条城事務所担当課長）が二条城の二の丸御殿をご案内下さり大変好評でした。今回は、**二条城敷地全体を歩いて説明**して下さいます。先に質問を受け付けます。後藤氏は建築がご専門ですから、特に建築に関しては正確にお答えしたいと仰っています。

☆参加費： 会員 2000 円、非会員 2400 円 …当日徴収

（この内、一人 1000 円ずつ二条城修復のためのお城募金に寄付致します。）

（二条城入場料 600 円は別途、各自ご負担願います）

☆☆ 詳細&申込要領 → <http://ijcee.jimdo.com/kansai-guide/自主研修/二条城研修-第2回/>

◆ 3. □■3月6日（金）**裏紫都子氏講演『神話に見る日本人』** **残席あり！** ■□  
天皇について学ぶのに必須の記紀を知る絶好の機会ですので是非どうぞ！

6月22～24日に伊勢鳥羽研修（講師：裏先生）があります。伊勢神宮を中心に回り、神道や天皇制について学びます。その際、古事記・日本書紀の基礎知識があると、よりよく理解できるはずです。それで事前に古事記・日本書紀（前半の神代について）を学ぶ機会を作りました（これに参加しなくても伊勢鳥羽研修にご参加頂けますが）。講師は、関西の人気講師、裏紫都子氏です。巧みな弁舌と博識で、かたい話を楽しく聞かせます！

9時半～11時半 1 天地創造 2 神々の誕生 3 天の岩戸

昼食（希望者のみ、0li天満橋にて、1400円）

13時～15時 4 出雲神話 5 天孫降臨 6 記紀の成立

15時～15:15 質疑応答

☆ 参加費：全日： 会員 3200 円、非会員 3900 円

半日のみ： 会員 2000 円、非会員 2400 円

（ランチ希望の方は、+1400円）

☆☆ 詳細&申込要領 →<http://ijcee.jimdo.com/kansai-guide/自主研修/裏紫都子氏講演-神話に見る日本人/>

◆ 4. □■ **研修予告** ■□

【予告】6月22～24日伊勢鳥羽研修

伊勢市駅出発、鳥羽駅着の貸切バスツアーです。伊勢神宮を中心に回り、伊勢神宮、神道、天皇について学びます。別宮の、山中にある美しい瀧原宮、志摩の海近くの、漁師や海女の尊崇篤い伊雑宮にも行きます。人気の裏紫都子氏が講師です。乞うご期待！

◆ 裏先生お勧めの古事記の現代語訳の本：『田辺聖子の古事記』（集英社文庫）

天皇、神道を考える上で、古事記の知識は欠かせません。すぐ読める本なので、是非読んでみて下さい。大筋が理解できます。

## 2. ★会員紹介コーナー★

(No. 7) : 鈴木 元氏 (通訳案内士 英語)

皆さま、明けましておめでとうございます。

私は2012年9月に京都に引っ越してきて、初めて通訳案内士という仕事を知り、IJCEEの考え方に共感し、登録させて頂き、ガイドの勉強を始めました。以前は、翻訳の仕事をメインにしていたのですが、一日中座りっぱなしの生活が苦痛になり、体調管理が難しくなっていて、ストレスがたまる一方でした。元々街歩きが好きで、京都に来てからは、改めて歴史を学び始めていたので、趣味と実益を兼ねてと、かなり甘い気持ちで始めました。それでも、英語を上達させるためには、1日でも、1時間でも多く、現場を体験することが自分には必要だという確信がありました。翻訳の仕事も、とにかく仕事を得て、仕事を通じて、お金を頂くプレッシャーの下で最も伸びたと思っていたからです。

皆様もご存知のように、翻訳（頭で理解）することと、会話することは、脳の違う回路を使っているかのように、思うようには全く連動してくれません。それどころか、「頭で分かる」と、「思うように使えない」というギャップが大きくなると、自分が英語を話すたびに、自己嫌悪だけが大きくなって、さらに使う機会を避けるという悪循環で、「なぜうまく話せないのだろう」と悶々としながら、実際に話す機会は避けながら、自分にとって楽な方法、本を読んだり、練習をしたりということばかり続けていました。その過程で、海外に数年住んだり、得意分野は伸びていって、「英語力」は上がって行くのですが、実際に話す機会があると、話している最中に自分の下手さ加減が嫌になって、会話を続けるのが苦痛になるという心理状態でした。海外での生活を経験した後は、日本の社会や、文化・歴史の大事さを改めて学び直したくなり、それを発信出来るようになりたいという気持ちが強くなっていきました。

そんな心のモヤモヤが吹っ切れた機会は、意外な時にやってきました。2011年の東日本大震災の後、故郷である岩手県大船渡市、陸前高田市に何が出来るかも分からず戻った時に、滞在先の目の前に、「オールハンズ」という、ボストンに拠点を置くボランティア

ィア団体が、ボランティアの基地を開設することになりました。その時に、自分にできることは、彼らと地元の人の中に立って意思疎通をすることだと考え、その日から彼らと活動を共にしました。活動は日に日に大きくなっていき、常時、世界中から自分で交通費を使ってやってきてくれた人々が50人以上いるようになりました。私自身も、結局半年間彼らと行動を共にして、いつの間にか、英語を使うことも苦になるどころか、心から楽しめることになっていました。その後、京都に来て、通訳案内士を知った時に、自分の中で、あの時と共通するものを感じ、できるのではないかとイメージを持ってチャレンジしている途中です。

現在は、1組のお客様を、1日だけ御案内するという機会が多いのですが、朝、初対面で自己紹介から始まって、夕方お別れするまでの間に、親密な関係が築けたときは、本当に素晴らしいお仕事だと感じます。

そして、研修やその後の懇親会で、先輩方のお仕事に対する姿勢を伺う機会がある度に、付け焼刃で何とかなるものではなく、日々の精進で、日本人としての品格を高めていくことが大事だと思うようになりました。

考えすぎて前に進めなくなったことが、現場に出て行動することでクリアになった過去の経験から、昨年は多く現場に出てみて、自分にできるのか、身体で感じたいと思いました。今年は、現在興味があるテーマを深めていくと共に、苦手なテーマにも挑戦して、まずは関西研修に1度でも多く出席したいと思います。研修でお会いした際には、ぜひよろしくお願いします。



### 3. 関西でのイベント・研修情報

◆ 歩くまち京都アプリ『バス・鉄道の達人』…新しいサービス！

目的地までの経路や所要時間を調べられる無料アプリです(バスの到着時刻もです)。スマートアプリのダウンロードもできます。英語版あり。

<http://www.arukumachikyoto.jp/index.php?lang=ja>

◆ 大人たび・神戸 …ガイドは歩くべし！

<http://kobe-otona.jp/>

1月19日9時半、後期分受付開始

いろいろと面白いツアーがあり、人気の大人たび・神戸です。

◆ 古地図出歩く大阪（第3日）大阪案内人：西俣稔氏（080-1490-1515 or [annnai\\_m\\_m@yahoo.co.jp](mailto:annnai_m_m@yahoo.co.jp)）、参加費1000円（資料代等、保険なし）、雨天決行1:30出発、各改札口等、4:30解散 …ガイドは歩くべし！

[http://www.occn.zaq.ne.jp/cuaoc300/Osaka\\_bridges/Nishimata/3rd\\_Sunday.pdf](http://www.occn.zaq.ne.jp/cuaoc300/Osaka_bridges/Nishimata/3rd_Sunday.pdf)

・1月18日（日）

JR森ノ宮駅出発

森ノ宮から京橋まで戦跡をたどる

玉造教会・越中井・砲兵工廠跡・鐘紡運河跡・京橋空襲慰霊碑

・2月15日（日）

曾根崎警察前地下出発

梅田から十三へ、中国街道をたどる

綱敷天神・佐伯祐三旧宅・淀川・北野高校・十三間市跡・神津神社

・3月15日（日）

地下鉄淀屋橋北出発

大阪偉人ゆかりの西区をたどる

帝国座跡・宮武外骨旧宅・米軍飛行場跡・大塩終焉地・演舞場跡

◆ 英語落語サークル「英楽亭」…メンバー募集中

<http://ameblo.jp/eirakutei-eigorakugo/>

ECC 梅田校にてプロの落語家（桂あさ吉さん、桂かい枝さん）の手ほどきを受けたメンバーが、英語落語をさらに楽しんで実践していく場を求めて、2006年10月に設立。現

在では、大阪の真ん中（船場寄席）を拠点にして RAKUGO を発信し続けています！



英語落語に挑戦したいというメンバーを募集中。

まずは、気楽に練習会の見学にお越しください。 [ei\\_raku\\_tei@yahoo.co.jp](mailto:ei_raku_tei@yahoo.co.jp)

英落亭の勉強会は

毎月 第1、第2 第3土曜日 午後3時～午後5時に船場寄席会場（船場センタービル2号館 地下2階南側通路 地下鉄中央線・堺筋線とも 堺筋本町駅①～⑦出口）

◆ まいまい京都 … 京都の住民がガイドする京都ミニツアー…ガイドは歩くべし！

詳細・申込→ <http://www.maimai-kyoto.jp/>

・1月31日(土) 10～12時 『地形でたどる琵琶湖疏水、明治の巨大プロジェクトを追う～日本初、水力発電と電気鉄道！京都をダイナミックに変えた運河～』、2000円、残席あと少し

<http://www.maimai-kyoto.jp/program/machiaruki/15wi008/>

・1月31日(土) 14:00～16:00 『お寺の境内に出現した、元祖エンタメストリート・新京極をいく～秀吉の都市改造の遺産、京の端っこは繁華街に生まれ変わった～』、2000円、残席あと少し

<http://www.maimai-kyoto.jp/program/machiaruki/15wi009/>

◆ 次のレジュメを希望の方には差上げます（無料、中塚作成）。ご希望の方は中塚までメール下さい ([kimiko.nakatsuka@gmail.com](mailto:kimiko.nakatsuka@gmail.com))



- ・ 2014 年 2 月 11 日 二条城研修（第 1 回、後藤氏）
- ・ 2014 年 11 月 22 日 花街研修（伊藤氏）
- ・ 2014 年 11 月 29 日 町家研修（原氏）

※メールニュースの転送・転載はご自由にどうぞ。

\*\*\*\*\*

NPO 法人日本文化体験交流塾 理事 関西支部長

兼 True Japan Tour 株式会社 取締役 関西担当 上原 護

Address : [uehara.ijcee@gmail.com](mailto:uehara.ijcee@gmail.com)

Phone: 080-5646-1100

facebook: IJCEEKYOTO, IJCEE 関西

\*\*\*\*\*